

★ contents ★

第1話	夏のはじまり	1p
第2話	ふたりの空	21p
第3話	空と魔法	37p
第4話	ともだちのつくりかた	53p
第5話	みんなともだち	69p
第6話	夏祭り……	85p
第7話	みすず	101p
第8話	再び……	121p
第9話	はじまる波	141p
	おまけ	161p
	AIR外伝	165p

MAHORA FANSUB
PRESENTA

AIR



漫画 桂遊生丸
原作 Key

漫画 桂遊生丸
原作 Key

KCA139-1
角川書店

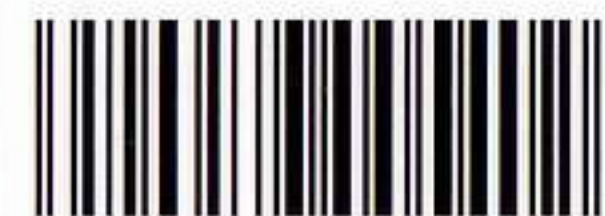
Kadokawa Comics A



AIR
エア
1



9784047137424



1920979005402

ISBN4-04-713742-1

C0979 ¥540E

定価:本体540円(税別)

角川書店



コミック
関連コミックス

●コミックスエース

- D.C.～ダ・カーボ～(全2巻)
たにはらなつき 原案:CIRCUS
- D.C.S.G.ダ・カーボ～セカンドグラデュエーション～①
Cherish 原案:CIRCUS
- SNOW ～PURE WHITE～
あづまゆき 原作:スタジオメビウス
- .hack//黄昏の腕輪伝説(全3巻)
依澄れい 原作:浜崎達也
- ヤミと帽子と本の旅人～ロマンス～
桜井 綾 原作:ROOT
- Pia♥キャロットへようこそ!!3 恋愛メニュー始めました
渡瀬のぞみ 原作:F&C・FC02
- SHUFFLE! -DAYS IN THE BLOOM-①～③
日下 皓 原作:Navel
- SHUFFLE! コミックアラカルト①～④
コンプティーク編
- らいむいる戦奇譚☆純(全2巻)
いとうえい 原作:あかほりさとる シナリオ協力:子安秀明
- ファントムブレイブ イヴォワール物語
道満晴明 原案:日本一ソフトウェア
- 機神咆吼デモンベイン①②
たなか友基 原作:二トロボラス シナリオ:種子島貴
- Canvas2～エクストラ・シーズン～
児玉樹 原作:F&C・FC01
- 下級生2～brilliant days～
虎向ひゅうら 原作:エルフ
- AIR①
桂遊生丸 原作:Key

●単行本コミックス

- Kanon&AIRスカイ
依澄れい
- こみっくかのうおエクストラKanon&AIR
角川書店編
- 顔のない月Comic Collection
CARNELIAN 他
- D.C.～ダ・カーボ～ダブルサイドストーリー
朝倉音夢&白河ことり編 コンプティーク編
- D.C.～ダ・カーボ～ダブルサイドストーリーVol.2
コンプティーク編
- D.C.～ダ・カーボ～コラボレーションコミックス
コンプティーク編
- D.C.～ダ・カーボ～コラボレーションコミックス
初音島コンチェルト コンプティーク編
- Fate/stay nightコミックバトル -激突編-ノ-血戦編-
コンプティーク編
- CLANNADコミックアラカルト①②
コンプティーク編
- AIRコミックアラカルト
コンプティーク編
- らき☆すた①②
美水かがみ



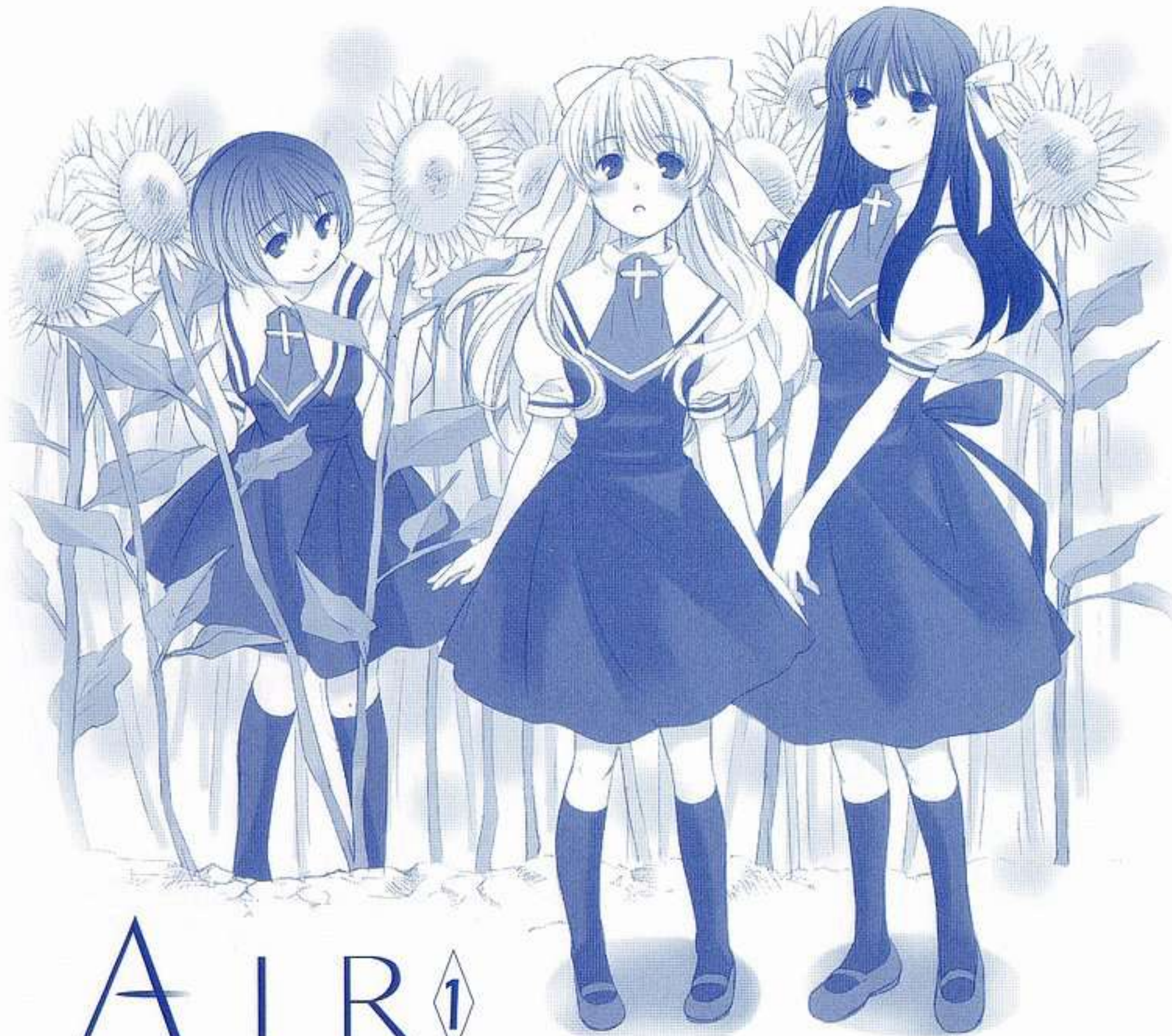
AIR

エア

1

VIENDO DE FRENTE A LOS GIRASOLES, EL SOL EN NUESTROS OJOS ERA BRILLANTE. NOS EXTENDIMOS A NOSOTRAS MISMAS HACIA LO ALTO, NUESTRO ÚNICO DESEO ERA QUE EL SOL BRILLARA SOBRE NUESTRAS CABEZAS.

MANDANDO ESTE DESEO AL CIELO, ¿QUE PASARÍA SI SIEMPRE ESTUVIERAMOS ALLÍ? ¿EN VERDAD NO HAY NADA QUE MANDAR?



AIR 1
漫画桂遊生丸 原作Key

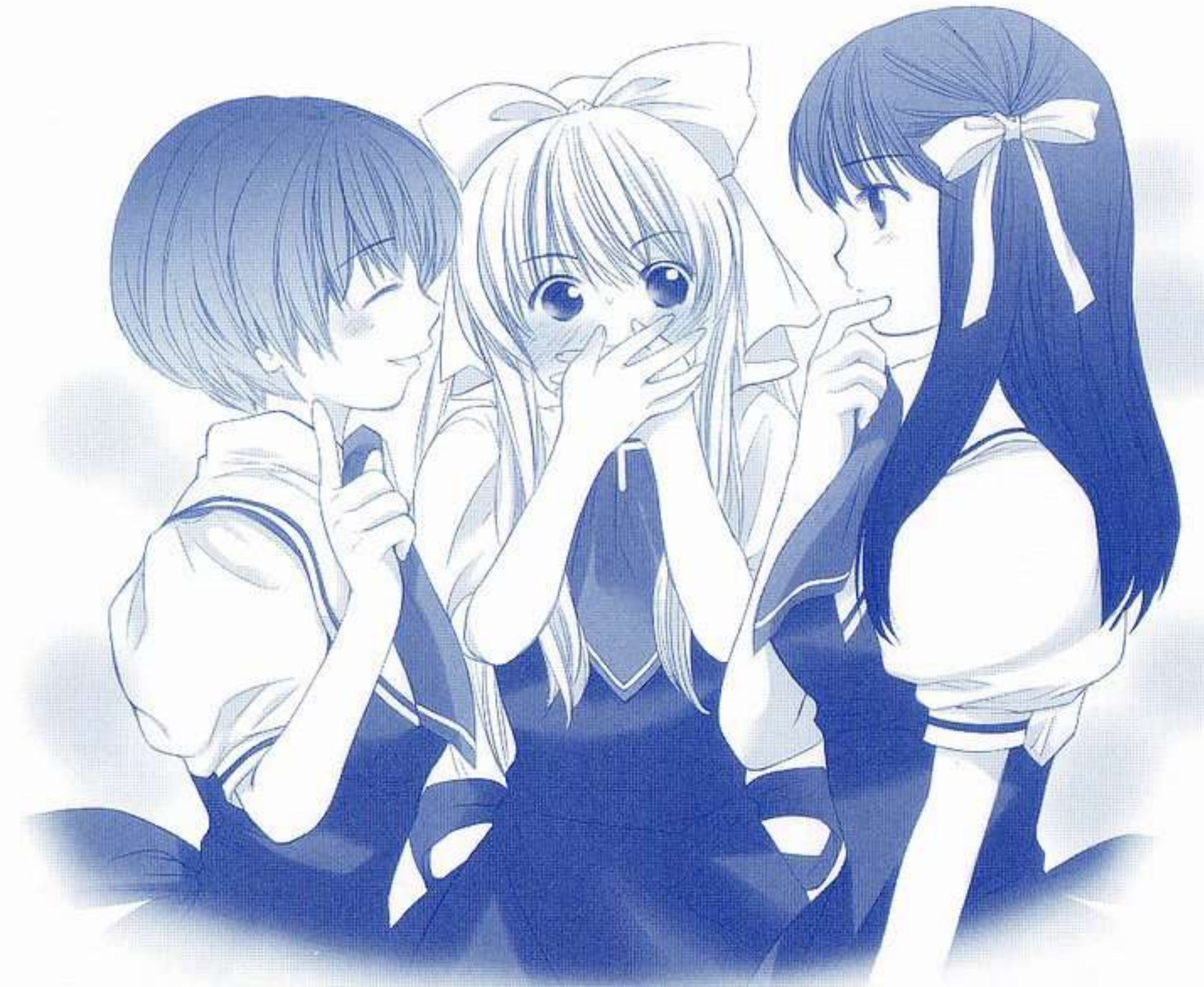
OH, OH NO... SI ESO PASA ENTONCES NO PODREMOS VER LAS FLORES. UMM, ENTONCES EN VERDAD NECESITAMOS ESCUCHAR O SE CONVERTIRÁ EN UNA EMERGENCIA.

JA, JA JA JA, NOS REÍMOS, COMO AMIGOS, NOS REÍMOS.

GENTILMENTE REFRESCADAS POR EL VIENTO Y ACARICIADAS POR LA LUZ NOS BALANCEAMOS COMO GIRASOLES.

BUENO ENTONCES, BUENO ENTONCES, ESTA HISTORIA AÚN ESTÁ EN PROGRESO. INCLUSO CUANDO AÚN NO HA LLEGADO; DESDE AHORA CON FIRMEZA SALTARE MÁS ALTO. DESPUÉS DE 100, 000, 000 AÑOS, LLEGARÉ HACIA EL CIELO...

DESDE EL COMIENZO, LLEGAREMOS AL CIELO CON MUCHOS GIRASOLES Y DISPERSAREMOS SUS SEMILLAS...



漫画 桂遊生丸
原作 Key

KCA139-1
角川書店

★ CONTENIDOS ★

CAPÍTULO 1: EL COMIENZO DEL VERANO	1 p.
CAPÍTULO 2: NUESTRA CASA	21 p.
CAPÍTULO 3: CIELO Y MAGIA	37 p.
CAPÍTULO 4: COMO HACER AMIGOS	53 p.
CAPÍTULO 5: LOS AMIGOS DE TODOS	69 p.
CAPÍTULO 6: FESTIVAL DE VERANO	85 p.
CAPÍTULO 7: MISUZU	101 p.
CAPÍTULO 8: UNA VEZ MÁS	121 p.
CAPÍTULO 9: LA PRIMERA OLA	141 p.
EXTRA	161 p.
SUPLEMENTO AIR	165 p.

CAPÍTULO 1:
EL COMIENZO DEL VERANO

CON UN PASO
SENTÍ DEBAJO
LA TIERRA
CALIENTE Y
ME SENTÍ
CONFUNDIDO EN
FRETE DE MÍ...

EN UN
PUEBLO,
ME SALÍ
DEL BUS...



COMO UN
ARTISTA DE
LA CALLE,
HE TRABAJADO
Y HE
CONTINUANDO
VIAJANDO,
GANÉ DINERO

VIENDO HACIA EL CIELO...



DE VERDAD,
MUY
BRILLANTE...

EL CIELO
ERA MUY
BRILLANTE...

CERRÉ MIS OJOS...

AIR

かつら ゆ き まる
漫画桂遊生丸

POR: KATSURA YUKIMARI

原作Key

PRESENTADO POR: KEY



PAGUEN-
LE A SU
QUERIDO
ONII-
CHAN...

BUENO,
ENTON-
CES
CUANDO
TERMI-
NEN DE
MIRAR...



¿QUÉ?

¿QUE
TAL ES?
¿ASOMBRO-
SO VERDAD?
¿SORPREN-
DENTE
VERDAD?

SIN
MANOS
SE
MUEVE

ESTE
MUÑECO
VIEJO

DE LA
NADA,
¡SE
MUEVE!

MIRA BIEN,
MI NIÑO...



ESTE
JOVEN
VIAJA
PERO
CON UN
COMPAÑERO,
LOS
DOS...

HARE ESTO
SIN TRUCOS,
HILOS O
BATERIAS...

ME
HACE
CANSAR
DE BUSCAR,
ESTOY
GASTADO
TANTO DE
CUERPO
COMO DE
EPÍRITU...

TENER MI
INFANCIA
PATEADA
ASÍ COMO
ASÍ...



¡EL
PERDIÓ
LA
CONSCIENCIA!



SFX: COMIENDO COMIENDO

¡DEMONIOS!

BUSCANDO
POR
UNA
SOLA
COSA...



*BOLA DE ARROZ

ESE
ES UN
GRAN
ONIGIRI*

SI
QUIERES,
PUEDES
BEBER
ESTO...

¿ESTÁ BIEN
QUE COMAS
ESO SIN
UNA
BEBIDA?



GRACIAS...



¡QUEEEEEE!



EXTRANAS
CAJAS
DE
JUGO...

TODO
LO
RARO...

¿SABES?
ESE ES EL
ÚNICO
LUGAR EN
DONDE SE
PUEDE
CONSE-
GUIR...

CHI-
CA
RA-
RA...



ESTE
ES MI
FAVORITO...

JUGO DE
LA MÁQUINA
EXPENDEDORA
DE LA TIENDA
DE TAKETA-
SAN.



CAJA. CONCENTRADA

SFX: SORBIENDO SORBIENDO



チー
チー
チー

UH



¡ESO ES
LO QUE
QUIERO
SABER!!

¿QUE
HACES?

¿ACASO
ME CREES
UN
TONGO?!

¡QUIEN BE-
BERIA ESTE
JUGO DE
PULPA EN
ESTE TIPO
DE ESTACION!



GUA
GUA
GUA
GUA
GUA...



TAMBIÉN
PUEDES
TOMAR EL
MIO...

GA...
GAO...

SFX: SORBIENDO SORBIENDO



¿ESTÁS
VIAJAN-
DO?

SIP

¿TU
ERES...
DE AQUI,
VERDAD?

¿TU
ERES...



¿COMO UN
MUÑECO
VIEJO
HECHO A
MANO POR
AQUI?

SI HABÍA
ALGO...

SI ERES
DE AQUI,
DEBERÍAS
SABER
BIEN...



INCLUSO
ASI ES
DELICIOSO...

は
HAA



るるる
RU
RU
RU
...

¿POR
AQUI?



YO...



¿ESTA
ES TU
PRIMERA
VEZ EN
ESTA
CIUDAD,
VERDAD?

¿ESTÁS
HACIENDO
UN
TOUR?

NO,
COMO
DIJE,
NO ES
NADA...



NO
IMPORTA.
NO ES
NADA...

UH
HUH



¿OK?

YO TE
MOSTRARE
LOS
ALREDE-
DORES.



QUE...
¿QUE ESTOY
HACIENDO?

AQUÍ
TIENE DE
TODO...

LA TIENDA DE
TAKETA ES
INCREÍBLE,
PAN Y CARA-
MELOS...

ESTA ES LA
TIENDA EN
DONDE
COMPRE EL
JUGO, LA
TIENDA DE
TAKETA...

Y...



ESTO
ES
MAL...

Y...

ESTE
ES...



PERO AÚN NO
HE ENCONTRADO MI
MUÑECO...



FINALMENTE, TENGO A
ALGUIEN QUE ME MUESTRE
LOS ALREDEDORES MIENTRAS
HABLA...





POR AQUÍ DEBERÍA
ESTAR EL LUGAR DONDE
CAYÓ, PERO, ¿CUÁN
LEJOS HABRÁ LLEGADO?

POR AHÍ
ESTÁ LA
PARADA DE
AUTOBUS...



GLAA
...

¡OYE!

OYE...

IRÉ Y
BUSCARÉ
POR EL
LUGAR...

MUY
BIEN...

OYE...



¿QUÉ?

¡JUGUEMOS!



ASI
QUE
HOY...


PENSE
QUE TAL
VEZ
TENIAS
ALGO DE
TIEMPO
LIBRE...

AYER Y HOY
ESTUVISTE
DURMIENDO
CERCA DE LA
COSTA...

VERÁS
...

¿QUÉ?!

¿POR-
QUÉ?!



A UN NIÑO
Y A UNA NIÑA
JUGANDO
JUNTOS
FELIZMENTE...

MOMENTO...

MIRANDO
HACIA EL
OCÉANO, Y
VER UN...

ME
SENTARIA
CERCA DE
TI CUANDO
ESTÉS
DORMIDO...


SE VERIA
MLY
DIVERTIDO...

Y DIRIAMOS
"ADIOS" Y
"NOS VEMOS"...

AL ATARDECER,
JUGARIAMOS
HASTA QUE
SEA HORA DE
REGRESAR A
CASA...

LA PLAYA
RELUCIENDO...

BRILLANDO
BAJO EL
SOL...




Y ENTONCES, AL
DIA SIGUIENTE,
DECIR DE NUEVO,
"BUENOS DIAS"...

QUERIA HACER
MEMORIAS
DIVERTIDAS
Y ATESORARLAS
EN MI MENTE...

DURANTE TODA
LAS LARGAS
LARGAS VACA-
CIONES DE
VERANO...

Y REPETIR
ESO UNA Y
OTRA VEZ...



Y PENSÉ
QUERER
JUGAR DE
ESA FORMA...

ESO...



EN
VERDAD ES
AMISTAD,
¿NO?



ENTONCES,
JUGUE-
MOS A LAS
ESCONDI-
DAS...

MUY
BIEN...

¡BIEN!



CUENTA
DEL 1 AL
100 Y HAS TU
MEJOR
ESFUERZO.

LO HARÉ.



PERO,
¡TU
CUENTAS!

PRIMERO
EN ES-
CONDER-
ME.

SERÉ
EL



...



SIP...

EN
VERDAD
ES
AMIS-
TAD,
¿NO?



...



COMO SI
QUISIERA
QUEDARME

HASTA
NUNCA,
CHIKILLA...



¿ESO FUE
LO QUE
PENSE
CUANDO
HUI?

CHICA
RARA...

HOY EN DIA,
LOS NIÑOS NI
SIQUIERA
HACEN ESO...

ALIN CUANDO NO HE
ENCONTRADO A MI
MUÑECO, NO
JUGARIA CON UNA
PERSONA TAN
EXTRAÑA...

HACER TODO
UN REVUELO
POR UN
MUÑECO
QUE NI
SIQUIERA
PUEDO
ENCONTRAR...



ME PRE-
GUNTO,
¿QUÉ HARE?

QUIZAS SE CON-
FUNDIO CON LA
BASURA Y FUE
TRAGADO
POR EL OCEANO...



YA SE ESTÁ
OSCURE-
CIENDO...

NI
HAY
RASTRO

ESTO
ES
MALO
...



Y PENSE
QUE TAL
VEZ...

MISUZU
ESTABA
EN PRO-
BLEMAS...

MISUZU
NO PODIA
ENCON-
TRARTE EN
NINGUN
LADO...

FUISTE
AL CENTRO
DE LA
CIUDAD...



¡MISUZU-
SAN ES
GENIAL!

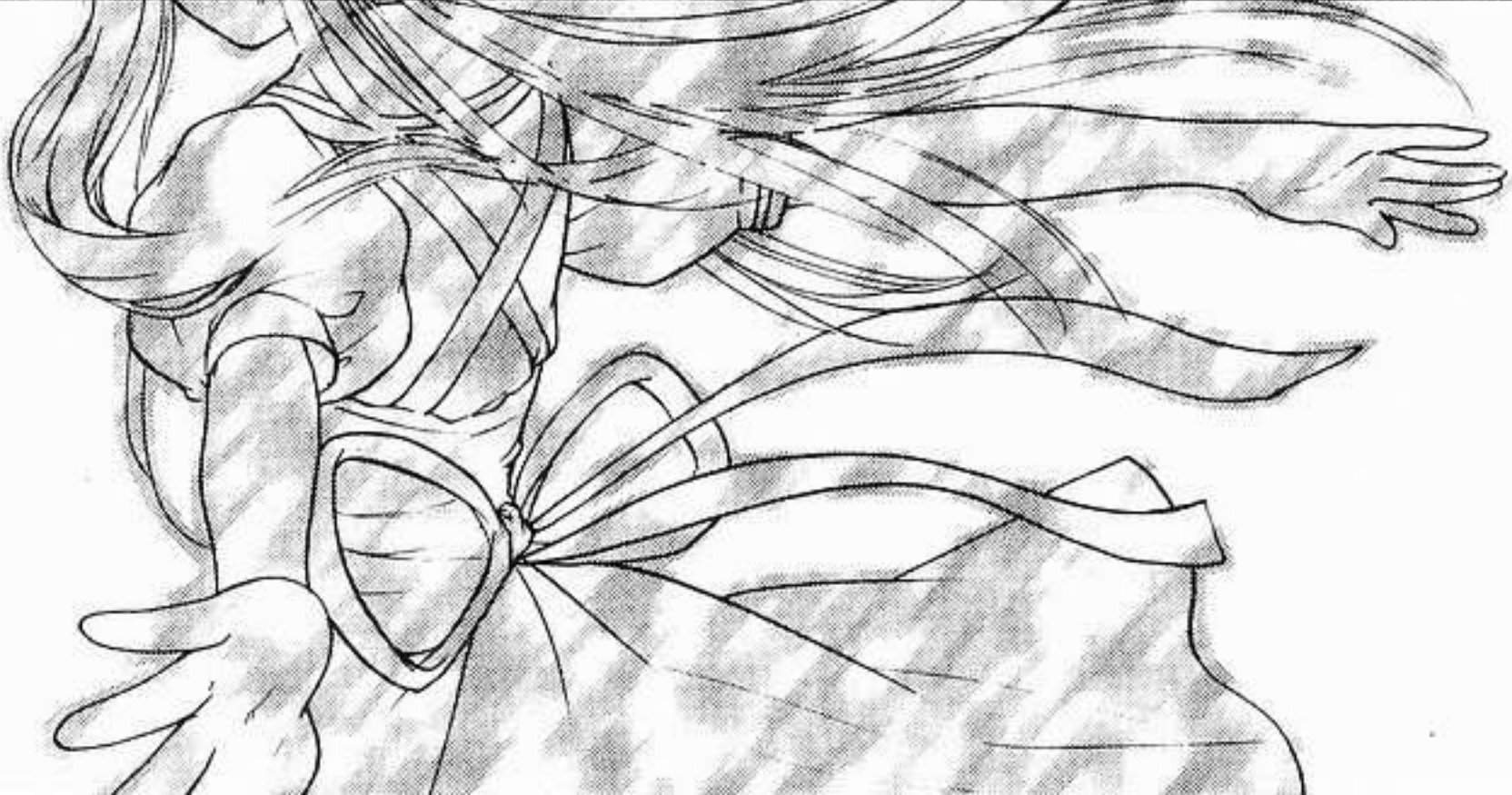
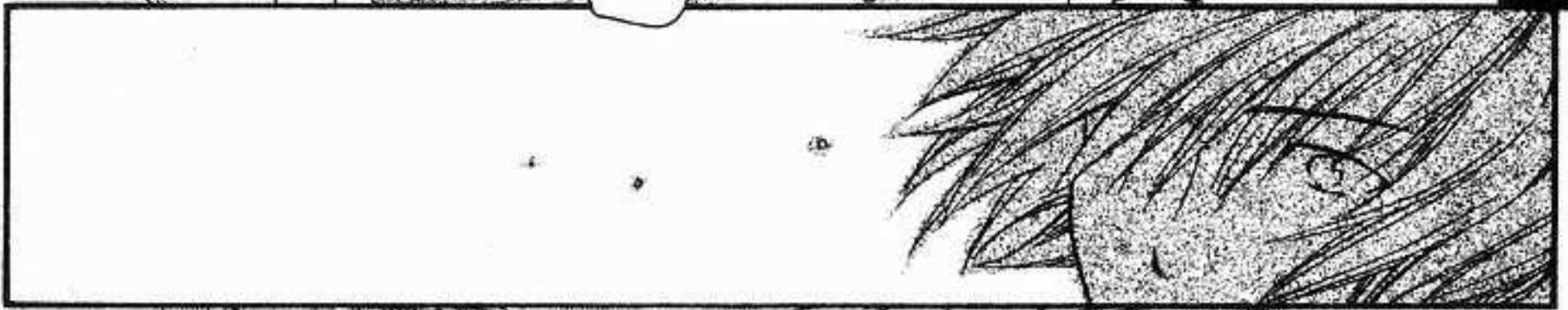
PERO,
TE PUDE
ENCON-
TRAR...



GENIAL,
¿DONDE
TE ESTABAS
ESCONDI-
ENDO?

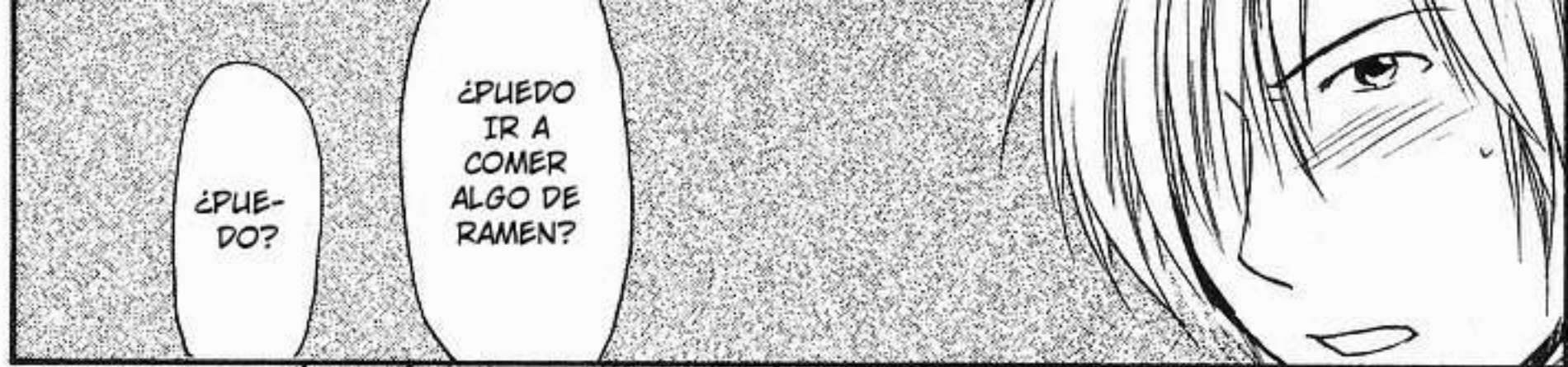












¿PUE-
DO?

¿PUEDO
IR A
COMER
ALGO DE
RAMEN?



SIP



SOY
MISUZU
KAMIO

POR
FAVOR,
LLAMAME
MISUZU...



Mahora Fansub

Traducción: M o m o t s u k i
Blanqueos y Edición: A l e x _ x

Visítanos en:

<http://mahorafansub.tlsmagazine.net/>

Nuestro foro:

<http://z14.invisionfree.com/Mahorafansub>

Y nuestro Canal de IRC:

#mahorafansub@irc.immortal-anime.net